



AJUNTAMENT DE REUS
Regidoria de Política Lingüística

Reglament per a l'ús de la lletina catalana

Reglament per a l'ús de la llengua catalana



AJUNTAMENT DE REUS
Regidoria de Política Lingüística

2007

Introducció

L'Ajuntament de Reus va ser un dels pioners en la normalització lingüística de l'Administració local al nostre país, en aprovar el Reglament per a l'ús de la llengua catalana l'any 1988, un reglament que es renovà i actualitzà l'any 2001 i que ara es torna a publicar.

A part del que representa per al Consistori l'ús d'aquest Reglament, voldria destacar també la validesa que té com a eina professional per al personal funcionari i laboral que presta els seus serveis a l'Ajuntament de Reus, a les empreses municipals, instituts municipals i organismes autònoms que hi estan vinculats. És evident que cada cop més s'exigeix un nivell més alt de professionalitat a tots aquells que es dediquen a la funció pública ja que el coneixement i l'ús de la llengua catalana esdevé una necessitat en una administració que pretén ser moderna i eficaç i en una societat en què cada vegada hi ha més diversitat cultural i més diversitat lingüística. La llengua catalana, ara més que mai, és una eina integradora de primer ordre, i aquest principi és el que inspira el dia a dia de la Regidoria de Política Lingüística.

Desitjo, doncs, que el Reglament per a l'ús de la llengua catalana esdevingui una eina útil i sigui font de consulta per a tots aquelles i totes aquelles que desenvolupem la nostra tasca professional o política a l'Ajuntament de Reus.

Empar Pont Albert

Regidora de Política Lingüística

Crèdits

© d'aquesta edició: Ajuntament de Reus

Edita:

Ajuntament de Reus
Regidoria de Política Lingüística

3a edició: novembre de 2007

Prohibida la venda

Dipòsit Legal: T-1266-97

Projecte gràfic i producció: Pragma Publicitat 2007

Impressió: A.G. Rabassa SA. Reus

Aquest Reglament per a l'ús de la llengua catalana va ser aprovat pel Ple municipal de l'Ajuntament de Reus en la sessió ordinària del 31 de març de 1995 i modificat en la sessió ordinària del 26 de gener de 2001

Capítol I

De l'àmbit d'aplicació

Article 1

- 1.1 L'ús de la llengua catalana per part de l'Ajuntament de Reus i dels organismes que en depenen –organismes autònoms locals, empreses públiques, consorcis, etc.– s'ha de regir pels criteris que estableix aquest Reglament.
- 1.2 Les empreses adjudicatàries o concessionàries, quan actuïn per compte de l'Ajuntament de Reus, i les d'explotació mixta s'han de regir pels mateixos criteris d'aquest Reglament, i s'ha de fer constar així explícitament en els documents contractuals.
- 1.3 L'Ajuntament de Reus i aquests organismes i empreses esmentats compten amb el suport i l'assessorament del Servei Local de Català de Reus, dependent del Centre de Normalització Lingüística de l'Àrea de Reus "Miquel Ventura" i integrat al Consorci per a la Normalització Lingüística, per tal de fer factible el que determinen els dos articles precedents.

Capítol II

De l'ús lingüístic general

Article 2

D'una manera general, l'Ajuntament de Reus ha d'emprar el català per a les seves tasques i relacions, d'acord amb les particularitats que resulten dels articles següents.

Capítol III

De l'ús intern

Article 3

- 3.1 Les actuacions internes s'han de fer en català.
- 3.2 Les actes de les sessions que realitzi l'Ajuntament en Ple, la Comissió de Govern i les comissions informatives s'han de redactar en llengua catalana. També s'hi han de redactar les actes dels diversos organismes autònoms locals, les empreses públiques, els consells i les entitats amb personalitat jurídica dependents d'aquest Ajuntament.
- 3.3 Conseqüentment amb els dos articles anteriors, l'Alcaldia i les regidories, i també les diverses dependències administratives o serveis, han de redactar la documentació en llengua catalana en la seva actuació administrativa.
- 3.4 Tots els impresos utilitzats pels diferents òrgans de l'Ajuntament de Reus s'han de redactar en català.
- 3.5 Els rètols indicatius d'oficines i despatxos, les capçaleres de tota classe d'impresos, els segells de goma, els mata-segells i altres elements anàlegs han de ser escrits en català.
- 3.6 Les màquines d'escriure, les impressores dels ordinadors, els seus programes i tot el material ofimàtic adquirit per ser emprat a les dependències de l'Ajuntament de Reus s'ha d'adaptar, en la màxima mesura possible, per al funcionament en llengua catalana.

Article 4

- 4.1 Els estudis, projectes i treballs anàlegs que l'Ajuntament de Reus encarregui a tercers han de ser-li lliurats en català, cosa que ha de constar en una clàusula del contracte.
- 4.2 L'Ajuntament de Reus ha de vetllar perquè les empreses presentin la documentació en català i perquè, en la màxima mesura possible, facin

ús del català en els béns i en els serveis que són objecte del contracte. Aquests requisits han de constar en el plec de condicions, o taba, dels contractes administratius que aprovi l'Ajuntament de Reus.

Capítol IV

De les relacions amb les persones administrades

Article 5

- 5.1 Tots els expedients administratius de l'Ajuntament de Reus s'han de tramitar en llengua catalana.
- 5.2 Quan l'expedient s'iniciï d'ofici, la tramitació s'ha de fer en llengua catalana. Sempre que qualsevol persona interessada ho sol·liciti expressament, se li han de lliurar els documents que l'afectin o li interessin en llengua castellana. En qualsevol cas, no s'ha d'interrompre la tramitació en català.
- 5.3 Quan l'expedient s'iniciï a instància de part, la tramitació s'ha de fer en llengua catalana, però s'han de lliurar a la persona interessada els documents que desitgi en llengua castellana, sempre que ho sol·liciti. De la mateixa manera, qualsevol persona interessada pot sol·licitar expressament que els documents que formen part d'un expedient, que estiguin redactats en llengua castellana i que l'afectin o l'interessin, se li lliurin en català.
- 5.4 Les comunicacions i notificacions dirigides a persones físiques o jurídiques residents a l'àmbit lingüístic català, els Països Catalans, s'han de fer en llengua catalana, sense perjudici del dret de la ciutadania a rebre-les, si ho demanen, en castellà.
- 5.5 Els expedients que hagin de tenir alguns o tots els efectes fora dels territoris en què el català és idioma oficial s'han de fer també en llengua catalana, i se n'han d'expedir, a més, còpies en la llengua pròpia del territori on van adreçats —o en castellà—, tant si són resolutoris com informatius o estadístics.
- 5.6 Les comunicacions i notificacions dirigides a persones residents fora de l'àmbit lingüístic català també s'han de fer en català i se n'han d'expedir còpies en la llengua pròpia del territori on van adreçades —o en castellà—.

Article 6

L'Ajuntament de Reus ha d'admetre les comunicacions que se li adrecin en la llengua pròpia i oficial de Catalunya, el català. Si qui emet el comunicant s'adreça en una altra llengua, ha d'acceptar, atès el marc legal d'aquest Reglament, la comunicació presentada en castellà, cooficial a Catalunya.

Article 7

Els impresos s'han d'oferir en la versió catalana, sense perjudici del dret dels particulars a emplenar-los en castellà. L'Ajuntament de Reus ha de facilitar la traducció al castellà dels impresos a qui ho demani.

Article 8

Normalment, l'Ajuntament de Reus no edita impresos bilingües català-castellà. Només si un administrat o administrada ho sol·licita expressament, se li ha de facilitar la traducció castellana.

Article 9

L'expedició de documents s'ha de fer en català, sigui quina sigui la llengua en què estigui redactat l'escrit o la sol·licitud que doni lloc a l'expedient, excepte en el cas en què s'expressi clarament la sol·licitud de tramitació en castellà.

Article 10

El personal de l'Ajuntament s'ha d'adreçar normalment en català a la ciutadania en les comunicacions orals, independentment del fet que la persona que atengui li parli o no en aquesta llengua. D'altra banda, el personal de l'Ajuntament ha de respectar la tria que els ciutadans i les ciutadanes facin de la llengua en què volen ser atesos/es.

Article 11

Els documents públics i els contractuals atorgats per l'Ajuntament de Reus, sigui quin sigui l'àmbit en què hagin de tenir efecte, s'han de redactar en català. En cas que l'Ajuntament de Reus concorri junt amb altres atorgants, el document s'ha de redactar en la llengua que mútuament s'acordi, però l'Ajuntament de Reus ha de sol·licitar sempre l'expedició d'una còpia autèntica en català per tal d'incorporar-la a l'expedient.

Capítol V

De les relacions institucionals

Article 12

- 12.1 La documentació que l'Ajuntament de Reus adreci a les restants administracions públiques situades als Països Catalans —Administració local, autonòmica, perifèrica de l'Estat, etc.— s'ha de redactar en llengua catalana.
- 12.2 Les comunicacions de l'Ajuntament de Reus adreçades a l'Administració perifèrica de l'Estat instal·lada a l'àmbit lingüístic català s'han de redactar en llengua catalana.
- 12.3 La llengua emprada en les relacions amb l'Administració militar per part de l'Ajuntament de Reus ha de ser la catalana.

Article 13

L'Ajuntament de Reus pot admetre els documents que li adrecin altres administracions públiques redactats en qualsevol llengua oficial en el respectiu territori.

Article 14

Els documents de l'Ajuntament de Reus adreçats a les administracions públiques de fora de l'àmbit lingüístic català també s'han de redactar en català i, a més, se n'ha d'expedir una còpia en la llengua pròpia del territori on vagi adreçada la documentació —o en castellà.

Article 15

Els documents redactats en català per l'Ajuntament de Reus que s'hagin d'enviar a administracions públiques de fora de l'àmbit lingüístic català s'han de trametre en català, acompanyats de la traducció en la llengua pròpia o oficial de l'administració respectiva, o en castellà. Cal indicar, en aquest darrer cas, que el text és traducció de l'original català.

Capítol VI

Dels avisos i de les publicacions

Article 16

La retolació pública de tota mena s'ha de redactar en català.

Article 17

Les disposicions de l'Ajuntament de Reus s'han de publicar sempre en català, i quan correspongui, per prescripció legal, s'ha de fer la traducció al castellà de l'original en català.

Article 18

Els llibres, les revistes i, en general, tots els cartells i les publicacions que editi l'Ajuntament de Reus, com també els missatges que s'emetin a través dels mitjans de comunicació, s'han de fer en llengua catalana llevat dels destinats específicament a la promoció exterior, que es poden fer en la llengua dels destinataris i de les destinatàries.

Article 19

19.1 Els avisos, anuncis públics i la publicitat de tota mena adreçats a l'àmbit lingüístic català s'han de fer normalment en llengua catalana.

19.2 Fora de l'àmbit lingüístic català, la publicitat s'ha de fer generalment en versió doble: català i la llengua pròpia del territori on va adreçada —o en castellà.

Capítol VII

De les activitats públiques

Article 20

Els càrrecs polítics i administratius de l'Ajuntament de Reus s'han d'expressar normalment en català durant els actes públics realitzats en l'àmbit lingüístic català, quan la intervenció sigui per raó del càrrec.

Capítol VIII

De les institucions docents

Article 21

- 21.1 Les institucions docents de l'Ajuntament de Reus, tant de gestió directa com gestionades mitjançant un altre sistema en què l'Ajuntament sigui membre únic o membre associat, han de tenir cura, especialment, de l'estricta aplicació de les normes i instruccions que resulten del desplegament de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística.
- 21.2 S'ha d'utilitzar sempre el català en totes les actuacions administratives d'acord amb el que s'indica als articles precedents, i la direcció ha de vetllar perquè la llengua catalana esdevingui el vehicle d'expressió normal en les activitats internes i de projecció externa.

Capítol IX

Dels registres

Article 22

En els registres de l'Ajuntament de Reus, els assentaments s'han de fer sempre en català, sigui quin sigui l'idioma en què es presenta el document.

Capítol X

De la provisió i el reciclatge del personal

Article 23

- 23.1 Atesos els acords aprovats als plens de l'Ajuntament de Reus en data 31 de juliol de 1985 i 29 de novembre de 1985, en les bases de provisió de places lliures o restringides, interines o en propietat per a funcionariat o personal laboral, ha de figurar-hi com a condició obligatòria –i s'ha de fer constar així a la convocatòria pública– que totes les persones que hagin d'intervenir posteriorment en qualsevol tràmit administratiu entenguin i escriguin el català segons el nivell que correspongui en cada cas.
- 23.2 En el procés de trasllat i selecció de personal, inclosos els cossos amb habilitació nacional, les persones candidates han d'estar capacitades i posseir un grau de la llengua catalana, tant en l'expressió oral com en l'escrita, que les faci aptes per desenvolupar les funcions d'aquest treball.
- 23.3 De conformitat amb l'acord del Ple de l'Ajuntament de Reus de data 26 de gener de 2001, cal incloure al catàleg de llocs de treball de l'Ajuntament de Reus els perfils lingüístics de les places de treball, és a dir, els nivells de coneixement de llengua catalana que corresponen objectivament a cada categoria tècnicoadministrativa per tal de desenvolupar plenament les tasques pròpies de cadascuna, que són els següents:

Categoria	Nivell de català
Habilitat/ada.....	A 30C..... (Junta Permanent de Català i equivalents)
Cap de servei.....	A 28, 26C....."
Cap de secció.....	A 26, 24C....."
Psicòleg/a tècnic/a superior.....	A 22C....."
Metge/essa adjunt/a tècnic/a superior.....	A 22C....."
Tècnic/a superior cap negociat.....	A 22C....."
Adjunt/a secció.....	A 22C....."
Tècnic/a assessor/a jurídic/a.....	A 22C....."
Cap Negociat.....	A 22C....."
Encarregat/ada arxiu.....	A 22C....."
Tècnic/a superior.....	A 20C....."
Cap informàtica.....	B 22C....."
Adjunt/a tècnic/a mitjà/ana.....	B 22C....."
Coordinador/a serveis socials.....	B 22C....."
Coordinador/a habitatge.....	B 22C....."
Director/a centre cívic.....	B 20C....."
Tècnic/a mitjà/ana cap negociat.....	B 20C....."
Cap negociat.....	B 20C....."
Bibliotecari/ària.....	B 20C....."
Assistent social.....	B 20C....."
Mestre/a.....	B 20C....."
Educador/a especial.....	B 18C....."
Tècnic/a mitjà/ana.....	B 18C....."
Sotsoficial Guàrdia Urbana.....	C 22C....."
Administratiu/iva cap negociat.....	C 20C....."
Assessor/a imatge.....	C 20C....."
Coordinador/a via pública.....	C 18C....."
Sergent Guàrdia Urbana.....	C 18C....."
Tècnic/a especial.....	C 18C....."
Tècnic/a protecció civil.....	C 18C....."
Administratiu/iva.....	C 16C....."
Tècnic/a FP 2 (delineant).....	C 16C....."
Programador/a.....	C 15C....."
Administratiu/iva cap unitat.....	C 15C....."
Tècnic/a auxiliar.....	C 14C....."
Tècnic/a especial comeses especials.....	C 13C....."
Inspector/a actuari/ària.....	C 13C....."

Administratiu/iva.....	C 13.....	C.....	"
Sobreestant.....	C 13.....	C.....	"
Encarregat/ada impremta.....	D 18.....	B.....	"
Coordinador/a brigada manteniment.....	D 18.....	B.....	"
Encarregat/ada.....	D 18.....	B.....	"
Capatàs.....	D 18.....	B.....	"
Col·laborador/a secretaria particular.....	D 17.....	C.....	"
Caporal Guàrdia Urbana.....	D 16.....	B.....	"
Ordenança major.....	D 14.....	B.....	"
Guàrdia Urbana.....	D 14.....	B.....	"
Guàrdia Urbana suport.....	D 14.....	B.....	"
Guàrdia Urbana 2 actuari/ària.....	D 14.....	B.....	"
Coordinador/a centres cívics.....	D 14.....	C.....	"
Xòfer alcalde.....	D 14.....	A.....	"
Guàrdia Urbana escola.....	D 14.....	B.....	"
Operador/a informàtica.....	D 13.....	C.....	"
Inspector/a escoles.....	D 13.....	C.....	"
Agent tributari.....	D 13.....	B.....	"
Oficial d'oficis.....	D 13.....	B.....	"
Oficial sense definir.....	D 13.....	A.....	"
Auxiliar administratiu/iva OAC.....	D 13.....	C.....	"
Auxiliar tècnic/a.....	D 13.....	B.....	"
Auxiliar administratiu/iva.....	D 12.....	C.....	"
Auxiliar secretaria àrea.....	D 12.....	C.....	"
Auxiliar administratiu/iva equip informàtic.....	D 12.....	C.....	"
Auxiliar tècnic/a.....	D 12.....	B.....	"
Agutzil.....	D 11.....	B.....	"
Cap de colla.....	E 12.....	A.....	"
Ajudant/a operari/ària especial.....	E 12.....	A.....	"
Peó especialitzat/ada.....	E 12.....	A.....	"
Ajudant/a vigilant.....	E 12.....	A.....	"
Subaltem/a.....	E 11.....	A.....	"
Conserge.....	E 12, 11.....	B/A.....	"
Peó.....	E 11.....	A.....	"
Operari/ària.....	E 11.....	A.....	"
Telefonista.....	E 11.....	B.....	"
Netejador/a.....	E 8.....	A.....	"

valorin les persones candidates a ocupar llocs de treball pel que fa al coneixement de català.

Article 24

Les persones responsables dels diferents òrgans de l'Ajuntament de Reus, d'acord amb el Servei Local de Català, han de prendre les mesures necessàries perquè, en els òrgans de la seva competència, el personal que hi treballa tingui els coneixements necessaris de català per tal de garantir el desenvolupament correcte, des del punt de vista lingüístic, de les tasques administratives internes o adreçades a les persones administrades.

Article 25

L'Ajuntament de Reus, d'acord amb el Servei Local de Català, organitzarà cursos de llengua catalana per a tot el personal que no tingui els coneixements necessaris per exercir les seves funcions i per millorar el nivell qualitatiu de llenguatge administratiu de català oral i escrit.

23.4 El Servei Local de Català de Reus també assessorarà els tribunals que

Capítol XI

Del compliment i seguiment del Reglament

Article 26

- 26.1 Per tal de garantir el compliment d'aquest Reglament, s'ha creat una Comissió de seguiment integrada per l'alcalde o l'alcaldesa, el regidor o la regidora responsables de política lingüística, les persones responsables de la Secretaria General, d'Intervenció, del Servei d'Informàtica, de Recursos Humans, de la Direcció del Servei Local de Català i un regidor o regidora de cada un dels grups polítics presents a l'Ajuntament de Reus, una persona representant del Comitè d'Empresa i una de la Junta de Personal.
- 26.2 Aquesta Comissió de seguiment es reunirà extraordinàriament sempre que es plantegi algun problema sobre l'ús de la llengua catalana a l'Ajuntament de Reus i ordinàriament, per analitzar el compliment del Reglament, almenys dues vegades l'any.
- 26.3 L'actualització, ampliació o revisió del Reglament també depenen d'aquesta comissió, la qual farà l'estudi i la proposta corresponent al Ple de l'Ajuntament de Reus perquè n'aprovi la modificació que calgui.

Capítol XII

De l'impuls institucional

Article 27

- 27.1 L'Ajuntament de Reus fomentarà la normalització de l'ús del català en les activitats mercantils, publicitàries, culturals, associatives, esportives i de qualsevol altra mena d'àmbit local.
- 27.2 L'Ajuntament de Reus encarregarà l'elaboració d'un mapa sociolingüístic de la ciutat per tal d'establir la planificació lingüística necessària, segons les diverses zones i situacions observades.
- 27.3 L'Ajuntament de Reus pot atorgar reduccions o exempcions d'obligacions fiscals per a les actuacions relacionades amb la normalització lingüística a la ciutat.
- 27.4 De les tasques que es realitzin per impulsar institucionalment la normalització lingüística a la ciutat de Reus, se n'ocupa el Servei Local de Català de Reus.

Article 28

- 28.1 L'Ajuntament de Reus vetllarà per la normalització de tota la senyalització i retolació situada dintre del terme municipal.
- 28.2 L'Ajuntament de Reus prendrà les mesures necessàries per garantir que s'usi la toponímia oficial catalana.
- 28.3 L'Ajuntament de Reus condicionarà la concessió de qualsevol permís a l'ús correcte dels noms de lloc.

Article 29

La retolació i la senyalització viària que depenguin de l'Ajuntament de Reus o que instal·lin les seves empreses adjudicatàries o concessionàries o qualsevol altra entitat, en col·laboració amb l'Ajuntament de Reus, han de figurar en català, sense perjudici del que disposen les normes que regulen el trànsit i la seguretat viària.

Índex general

Introducció	3
Capítol I De l'àmbit d'aplicació	5
Capítol II De l'ús lingüístic general	6
Capítol III De l'ús intern	7
Capítol IV De les relacions amb les persones administrades	9
Capítol V De les relacions institucionals	11
Capítol VI Dels avisos i de les publicacions	12
Capítol VII De les activitats públiques	13
Capítol VIII De les institucions docents	14
Capítol IX Dels registres	15
Capítol X De la provisió i el reciclatge del personal	16
Capítol XI Del compliment i seguiment del Reglament	20
Capítol XII De l'impuls institucional	21

